

**MODIFICATION AU GLOSSAIRE DES TERMES ET  
DES ACRONYMES RELATIFS AUX NORMES DE  
FIABILITÉ**



## 1. NOUVEAUX TERMES

### 1.1 VERSION FRANÇAISE

Terme	Acronyme	Définition
Actif électronique transitoire	TCA	<p><i>Actif électronique</i> qui i) est capable de transmettre ou de transférer du code exécutable, ii) ne fait pas partie d'un <i>système électronique BES</i>, iii) n'est pas un <i>actif électronique protégé (PCA)</i> et iv) est relié directement (par exemple au moyen d'une connexion Ethernet, série ou USB, ou encore d'une liaison sans fil, y compris une communication en champ proche ou Bluetooth) pendant au maximum 30 jours civils consécutifs à un <i>actif électronique BES</i>, à un réseau situé dans un <i>périmètre de sécurité électronique</i> ou à un <i>actif électronique protégé</i>. Exemples non limitatifs : <i>actifs électroniques</i> utilisés pour le transfert de données, l'analyse de vulnérabilité, la maintenance ou le dépannage.</p> <p><b>(Transient Cyber Asset)</b></p> <p>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>
Connectivité externe routable à impact faible	LERC	<p>Accès commandé par une personne utilisant un client d'accès distant ou une autre technologie d'accès distant avec un protocole routable. L'accès distant provient d'un <i>actif électronique</i> qui n'est pas un <i>système intermédiaire</i> et qui n'est situé ni à l'intérieur d'un des <i>périmètres de sécurité électronique</i> de l'entité responsable, ni à un <i>point d'accès électronique (LEAP)</i> défini. L'accès distant peut être commandé à partir d'<i>actifs électroniques</i> utilisés ou détenus : 1) par l'entité responsable, 2) par des employés ou 3) par des fournisseurs, des entrepreneurs ou des consultants. L'<i>accès distant interactif</i> ne comprend pas les communications de processus de système à système.</p> <p><b>(Low Impact External Routable Connectivity)</b></p> <p>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>

Terme	Acronyme	Définition
Point d'accès électronique de système électronique BES à impact faible	LEAP	<p>Interface d'<i>actif électronique</i> qui contrôle une <i>connectivité externe routable à impact faible</i>. L'<i>actif électronique</i> qui comporte le LEAP peut être situé à l'extérieur du ou des actifs qui comportent des <i>systèmes électroniques BES</i> à impact faible.</p> <p><b>(Low Impact BES Cyber System Electronic Access Point)</b></p> <p>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>
Support d'information de stockage	RM	<p>Support de stockage qui i) n'est pas un actif électronique, ii) est capable de transférer du code exécutable, iii) peut servir à stocker, à copier, à déplacer ou à rendre accessibles des données, et iv) est relié directement pendant au maximum 30 jours civils consécutif à un <i>actif électronique BES</i>, à un réseau situé dans un <i>périmètre de sécurité électronique</i> ou à un <i>actif électronique protégé</i>. Exemples non limitatifs : disquettes, cédéroms, clés USB, disques durs externes et lecteurs ou cartes à mémoire flash non volatile.</p> <p><b>(Removable Media)</b></p> <p>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>

## 1.2 VERSION ANGLAISE

Terme	Acronyme	Définition
Low Impact BES Cyber System Electronic Access Point	LEAP	<p>A Cyber Asset interface that controls Low Impact External Routable Connectivity. The Cyber Asset containing the LEAP may reside at a location external to the asset or assets containing low impact BES Cyber Systems.</p> <p><b>(Point d'accès électronique de système électronique BES à impact faible)</b></p> <p>Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards</p>
Low Impact External Routable Connectivity	LERC	<p>User-initiated access by a person employing a remote access client or other remote access technology using a routable protocol. Remote access originates from a Cyber Asset that is not an Intermediate System and not located within any of the Responsible Entity's Electronic</p>

Terme	Acronyme	Définition
		<p>Security Perimeter(s) or at a defined Electronic Access Point (EAP). Remote access may be initiated from Cyber Assets used or owned by: 1) the Responsible Entity, 2) employees, or 3) vendors, contractors, or consultants. Remote interactive access does not include system-to-system process communications.</p> <p><b>(Connectivité externe routable à impact faible)</b></p> <p><small>Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards</small></p>
Removable Media	RM	<p>Storage media that (i) are not Cyber Assets, (ii) are capable of transferring executable code, (iii) can be used to store, copy, move or access data, and (iv) are directly connected for 30 consecutive calendar days or less to a BES Cyber Asset, a network within an ESP, or a Protected Cyber Asset. Examples include, but are not limited to: floppy disks, compact disks, USB flash drives, external hard drives, and other flash memory cards/drives that contain nonvolatile memory.</p> <p><b>(Support d'information de stockage)</b></p> <p><small>Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards</small></p>
Transient Cyber Asset	TCA	<p>A Cyber Asset that (i) is capable of transmitting or transferring executable code, (ii) is not included in a BES Cyber System, (iii) is not a Protected Cyber Asset (PCA), and (iv) is directly connected (e.g., using Ethernet, serial, Universal Serial Bus, or wireless, including near field or Bluetooth communication) for 30 consecutive calendar days or less to a BES Cyber Asset, a network within an ESP, or a PCA. Examples include, but are not limited to, Cyber Assets used for data transfer, vulnerability assessment, maintenance, or troubleshooting purposes.</p> <p><b>(Actif électronique transitoire)</b></p> <p><small>Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards</small></p>

## 2. MODIFICATION AUX TERMES EXISTANTS

### 2.1 VERSION FRANÇAISE

Terme	Acronyme	Définition
Actifs électroniques BES	BCA	<p><u>Nouvelle définition :</u></p> <p><i>Actif électronique</i> qui, s'il était endommagé, mal utilisé ou rendu indisponible, entraînerait, dans les 15 minutes suivant son fonctionnement requis, son fonctionnement incorrect, ou son non-fonctionnement, un impact négatif sur un ou plusieurs réseaux, <i>installations</i> ou équipements, lesquels, s'ils se trouvaient détruits, endommagés ou autrement rendus indisponibles en cas de besoin, affecteraient l'exploitation fiable du <i>système de production-transport d'électricité</i>. La redondance des réseaux, installations ou équipements en question ne doit pas être prise en compte dans l'évaluation de l'impact négatif. Chaque <i>actif électronique BES</i> est compris dans un ou plusieurs <i>systèmes électroniques BES</i>.</p> <p><u>Ancienne définition :</u></p> <p><i>Actif électronique</i> qui, s'il était endommagé, mal utilisé ou rendu indisponible, entraînerait, dans les 15 minutes suivant son fonctionnement requis, son fonctionnement incorrect, ou son non-fonctionnement, un impact négatif sur un ou plusieurs réseaux, <i>installations</i> ou équipements, lesquels, s'ils se trouvaient détruits, endommagés ou autrement rendus indisponibles en cas de besoin, affecteraient l'exploitation fiable du <i>système de production-transport d'électricité</i>. La redondance des réseaux, <i>installations</i> ou équipements en question ne doit pas être prise en compte dans l'évaluation de l'impact négatif. Chaque actif électronique BES est compris dans un ou plusieurs systèmes électroniques BES. (Un <i>actif électronique</i> n'est pas un <i>actif électronique BES</i> si, pendant 30 jours civils consécutifs ou moins, il est relié directement à un réseau situé dans un <i>périmètre de sécurité électronique</i> (ESP), à un <i>actif électronique</i> situé à l'intérieur d'un ESP ou à un <i>actif électronique BES</i> et qu'il est utilisé à des fins de transfert de données, d'analyse de vulnérabilité, de maintenance ou de diagnostic.)</p>

Terme	Acronyme	Définition
		<p><b>(BES Cyber Asset)</b></p> <p>Source Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>
Actifs électroniques protégés	PCA	<p><u>Nouvelle définition :</u> Un ou plusieurs <i>actifs électroniques</i> reliés au moyen d'un protocole routable, à l'intérieur ou autour d'un <i>périmètre de sécurité électronique</i> et qui ne font pas partie du <i>système électronique BES</i> dont le degré d'impact est le plus élevé à l'intérieur d'un même <i>périmètre de sécurité électronique</i>. Le degré d'impact des <i>actifs électroniques protégés</i> est égal à celui du <i>système électronique BES</i> dont le degré d'impact est le plus élevé dans le même ESP.</p> <p><u>Ancienne définition :</u> Un ou plusieurs <i>actifs électroniques</i> reliés au moyen d'un protocole routable, à l'intérieur ou autour d'un <i>périmètre de sécurité électronique</i> et qui ne font pas partie du <i>système électronique BES</i> dont le degré d'impact est le plus élevé à l'intérieur d'un même <i>périmètre de sécurité électronique</i>. Le degré d'impact des <i>actifs électroniques protégés</i> est égal à celui du <i>système électronique BES</i> dont le degré d'impact est le plus élevé dans le même ESP. Un <i>actif électronique</i> n'est pas un <i>actif électronique protégé</i> si, pendant 30 jours civils consécutifs ou moins, il est relié à un <i>actif électronique</i> situé à l'intérieur de l'ESP ou au réseau situé à l'intérieur de l'ESP, et qu'il est utilisé pour le transfert de données, l'analyse de vulnérabilité, la maintenance ou le diagnostic.</p> <p><b>(Protected Cyber Asset)</b></p> <p>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>

## 2.2 VERSION ANGLAISE

Terme	Acronyme	Définition
BES Cyber Asset	BCA	<p><u>New definition:</u> A Cyber Asset that if rendered unavailable, degraded or misused would, within 15 minutes of its required operation, misoperation, or non-operation, adversely impact one or more Facilities, systems, or equipment, which, if destroyed, degraded or otherwise rendered</p>

Terme	Acronyme	Définition
		<p>unavailable when needed, would affect the reliable operation of the Bulk Electric System. Redundancy of affected Facilities, systems, and equipment, shall not be considered when determining adverse impact. Each BES Cyber Asset is included in one or more BES Cyber Systems.</p> <p><u>Old definition:</u></p> <p>A Cyber Asset that if rendered unavailable, degraded or misused would, within 15 minutes of its required operation, misoperation, or non-operation, adversely impact one or more Facilities, systems, or equipment, which, if destroyed, degraded or otherwise rendered unavailable when needed, would affect the reliable operation of the Bulk Electric System. Redundancy of affected Facilities, systems, and equipment, shall not be considered when determining adverse impact. Each BES Cyber Asset is included in one or more BES Cyber Systems. (A Cyber Asset is not a BES Cyber Asset if, for 30 consecutive calendar days or less, it is directly connected to a network within an ESP, a Cyber Asset within an ESP, or to a BES Cyber Asset, and it is used for data transfer, vulnerability assessment, maintenance, or troubleshooting purposes.)</p> <p><b>(Actifs électroniques BES)</b></p> <p>Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards</p>
Protected Cyber Asset	PCA	<p><u>New definition:</u></p> <p>One or more Cyber Assets connected using a routable protocol within or on an Electronic Security Perimeter that is not part of the highest impact BES Cyber System within the same Electronic Security Perimeter. The impact rating of Protected Cyber Assets is equal to the highest rated BES Cyber System in the same ESP.</p> <p><u>Old definition:</u></p> <p>One or more Cyber Assets connected using a routable protocol within or on an Electronic Security Perimeter that is not part of the highest impact BES Cyber System within the same Electronic Security Perimeter. The impact rating of Protected Cyber Assets is equal to the highest rated BES Cyber System in the same ESP. A Cyber Asset is not a Protected Cyber Asset if, for 30 consecutive calendar days or less, it is connected either</p>



Terme	Acronyme	Définition
		<p>to a Cyber Asset within the ESP or to the network within the ESP, and it is used for data transfer, vulnerability assessment, maintenance, or troubleshooting purposes.</p> <p><b>(Actifs électroniques protégés)</b></p> <p>Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards</p>

### 3. RETRAIT DE TERMES

Aucun.